

中国古典文化大系

墨子
译注

梁奇译注

上海三联书店

中国古典文化大系

墨子
译注

梁奇译注



上海三联书店

图书在版编目 (CIP) 数据

墨子译注 / 梁奇译注. — 上海 : 上海三联书店, 2014.6

ISBN 978-7-5426-4720-7

I. ①墨... II. ①梁... III. ①墨家 ②《墨子》—注释
③《墨子》—译文 IV. ①B224

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 065106 号

墨子译注

译 注 / 梁 奇

责任编辑 / 陈启甸 王倩怡

特约编辑 / 刘全德

装帧设计 /  灵动视线

监 制 / 吴 昊

出版发行 / 上海三联书店

(201199) 中国上海市都市路 4855 号 2 座 10 楼

<http://www.sjpc1932.com>

邮购电话 / 021-24175971

印 刷 / 三河市文通印刷包装有限公司

版 次 / 2014 年 6 月第 1 版

印 次 / 2014 年 6 月第 1 次印刷

开 本 / 960×640 1/16

字 数 / 107 千字

印 张 / 16.25

ISBN 978-7-5426-4720-7/B · 365

定 价: 28.00 元

前 言

墨子，名翟，生活于春秋战国之际，墨家学派的开创者。墨子的里籍，前人有二说：一说宋；一说鲁。司马迁没有专门为墨子作传，只是在《史记·孟子荀卿列传》末尾附带说：“盖墨翟，宋之大夫，善守御，为节用。或曰在孔子时，或曰在其后。”《淮南子·修务训》高诱注和《汉书·艺文志》班固自注同《史记》。而《吕氏春秋·当染》高诱注却说：“墨子，名翟，鲁人，作书七十一篇。”高诱认为墨子为鲁人，是根据《墨子·贵义》等记载的墨子“自鲁……”居多，如《墨子·贵义》：“子墨子自鲁即齐，过故人。”《鲁问》：“越王为公尚过束车五十乘以迎子墨子于鲁。”《吕氏春秋·爱类》：“公输般为云梯欲以攻宋，墨子闻之，自鲁往，见荆王曰：‘臣北方之鄙人也。’”《淮南子·修务训》：“自鲁趋而往，十日十夜至于郢。”宋、鲁二国相距较近，盖鲁为其出生地，宋为其出仕之地，二者各有侧重。墨子的年世，大约在孔门“七十子”稍后，约活了八十余岁。

墨子出身于下层的手工业阶层，《墨子·贵义》记载他游说楚惠王时，仍被称为“贱人”。据《淮南子·要略》所载，墨子原为孔门后学：“墨子学儒者之业，受孔子之术，以为其礼烦扰而不可说，厚葬靡财而贫民，服伤生而害事。故背周道而用夏政。”因嫌儒家礼节烦琐、厚葬伤民而自动退学，

改周之奢侈为夏之节俭，另立门户，成立墨学。墨子想在儒学鼎盛时期“背叛师门”，另起炉灶，实属不易！然而墨子最终还是建立了一个组织纪律严明、行动统一的准军事化学术团体。该学术团体在内部实行“钜子”之制，墨家钜子主要有墨子、禽滑釐、孟胜、田襄子和腹䷗等人。他们是墨家组织的领袖，是派内规章制度的主要制定者和执行者，具有绝对的权威，后世的钜子为前世的钜子所指定，其他成员要绝对服从钜子。钜子之制的实施，增强了学术团体内部的向心力和凝聚力。这正是墨学之所以能与儒学并驾齐驱成为“显学”，直到汉代犹以孔墨并称的一个主要原因。

《墨子》一书是墨子及其弟子、后学所著，以记录墨子及其学派的政治、军事、哲学等思想为主的典籍。《汉书·艺文志》著录“《墨子》七十一篇”，今仅存五十三篇。本书选择《墨子》中有关墨子的政治、哲学思想的篇章《尚贤》至《节葬》进行注释和翻译。如《尚贤上》里为了宣扬“尚贤”思想，墨子先说：“当今在位的国君及其要员都希望自己的国家富强，人民众多，刑罚得当，政治清明。而实际情况却是国家贫困，人口减少，政局混乱，这完全与他们的期望相反，自己所喜欢的得不到而只有厌恶的结局。这到底是何原因呢？”然后找到病因所在：“国君及其要员治理国家时不崇尚贤才、不重用有才之士。因此，国君用人的当务之急是聚集贤良之士为己所用。”墨子《尚贤上》曾说：“官无常贵，民无终贱，有能则举之，无能则下之，举公义，辟私怨。”要选举贤者而立为天子。其他官员的选举，也要“听其言，迹其行，察其所能，而慎予官……故可使

治国者，使治国；可使长官者，使长官；可使治邑者，使治邑”（《尚贤中》）。这样，自上而下的官员，均为选举的贤者，整个天下均做到了选贤任能。可见，墨子认为国家要想达到安定团结，官员必须是“天下贤圣和辩惠之人”，而非只重视血统及世袭制的庸人。这又是对儒家所倡导的重血缘、重宗法关系的“亲亲有术”“君君臣臣，父父子子”的有力反击。

《尚同上》是墨子政治思想的体现。墨子和其他各派一样，也在寻求拯救乱世的策略和真理，认为通过统一思想、“一同天下之义”的“尚同”策略可以达到目的。墨子的“尚同”是反对贵族专权、反对封建割据而力求统一的中央集权。他认为要想避开离乱，使社会得到安定团结，必须要逐级统一于上级，要统一于他们的行政长官。因为人越多，想法越多，每个人都肯定自己的想法而否定别人的想法，以至于人与人之间互相否定、彼此非议。在家族内部会出现父子、兄弟间因怨恨而关系恶化，关系疏远而不团结。于是，天下的人民都用水、火和毒药来毒害别人，以至于有多余劳动力的人家不愿意帮助别人，财物多到腐烂发臭也不资助贫困者，隐藏高深的学问和做事之道而不传授别人，天下之人就如同禽兽一样混乱……因此有统一思想的必要。

兼爱是墨子的思想纲领之一，即一种平等的爱，所有人要爱人如爱己，相亲相爱如一家人。在“大国之攻小国也，大家之乱小家也，强之劫弱，众之暴寡，诈之谋愚，贵之敖贱”（《兼爱下》）的时代，墨子提出“兼相爱，交相利”的“兼爱”主张，具有时代意义。同时，这又是对儒家“等差”之爱的回应，反映了下层人士的愿望。节用是墨子学说的重要

内容之一，这是针对当时尤其是在统治阶级中的铺张浪费而倡导的节约开支、节制消费思想。《荀子·富国》说“墨术诚行，则天下尚俭”，《史记·孟子荀卿列传》则称其为“节用”。可见这一思想对后世的影响之深远。

墨子在推行自己主张前往往先引述一个历史故事，以此说明道理，引出自己的主张。如《非攻中》载墨子“引古语论非攻”，墨子借三家灭智伯一事来说明攻战之凶险，以此表明“非攻”之主张。又如《非攻中》载“墨子论莒因攻战而亡”，墨子指出“古者封国于天下，尚者以耳之所闻，近者以目之所见，以攻战亡者，不可胜数。何以知其然也？东方有莒之国者，其为国者甚小，间于大国之间，不敬事于大。大国亦弗之从而爱利。是以东者越人夹削其壤地，西者齐人兼而有之。计莒之所以亡于齐越之间者，以是攻战也”。此论道出了莒国处于齐、越等大国间不利的地理位置，且不敬事于大国的外交方式，可谓是既无地利，又少人和，但又多攻战，灭亡是不可避免的。

本书以中华书局2001年出版的《墨子间诂》为底本。各篇标题及分段与底本一致。每段由正文、注释、译文三部分组成。正文一律不改动底本原文，凡是底本某字有异文需要变动的，则在注释中加以说明，注译时以异文为准；正文中的“子墨子曰”或“墨子曰”后一律不加双引号，译文时则加双引号。注译时我们博采先贤时哲之长，孙诒让《墨子间诂》、毕沅《墨子注》、苏时学《墨子刊误》、张纯一《墨子集解》、李渔叔《墨子今注今译》、辛志凤等《墨子译注》、周才珠等《墨子全译》等学者的著作对本书的完成起到很大的帮助作用，在此奉上本人诚挚的谢意。

本书《兼爱》至《天志》由我的学生完成初稿，其他部分的注译和最后的修改、统稿由本人负责。由于字数限制，加上时间仓促与个人水平有限，注译时我们虽然尽了最大努力，但在选篇、注释和译文上定有诸多可议甚至错误之处，恳请方家、读者批评赐教，以便日后再版时正之。

梁奇

2014年1月

目 录

前 言	1
尚贤上	1
尚贤中	11
尚贤下	36
尚同上	50
尚同中	58
尚同下	81
兼爱上	98
兼爱中	103
兼爱下	114
非攻上	134
非攻中	138
非攻下	148
节用上	162
节用中	167
节用下（阙）	173

节葬上（阙）	173
节葬中（阙）	173
节葬下	174
天志上	196
天志中	208
天志下	227

尚贤上

子墨子言曰：今者王公大人^①为政于国家者^①，皆欲国家之富^②，人民之众，刑政之治^③。然而不得富而得贫，不得众而得寡，不得治而得乱，则是本失其所欲^④，得其所恶^⑤。是其故何也^⑥？

子墨子言曰：是在王公大人^①为政于国家者，不能以尚贤事能为政也^⑦。是故国有贤良之士众，则国家之治厚^⑧；贤良之士寡，则国家之治薄^⑨。故大人之务^⑩，将在于众贤而已^⑪。

注释

①王公大人：指国君和重臣。为政：治理国政。

②欲：希望。

③刑政：刑罚和政事。治：治理好，太平。

④本：根本、全部。

⑤恶wù：讨厌。

⑥故：原因、缘故。

⑦事能：役使有才能的人。

⑧厚：雄厚、牢固、强大。

⑨薄：弱小、衰微，与“厚”相对。

⑩务：当务之急，重务。

①众：动词，使众多，聚集。

译文

墨子说：“当今在位的国君及其要员都希望自己的国家富强，人民众多，刑罚得当，政治清明。而实际情况却是国家贫困，人口减少，政局混乱，这就完全与他们的期望相反，自己所喜欢的得不到，却只有厌恶的结局。这到底是什么原因呢？”

墨子说：“这是因为国君及其要员治理国家时不崇尚贤才，不重用有才之士。因此，一个国家重用的贤士多则强大，少用贤良之士则衰弱。所以，国君用人的当务之急是聚集贤良之士为己所用。”

曰：然则众贤之术将奈何哉^①？

子墨子言曰：譬若欲众其国之善射御之士者^②，必将富之^③，贵之^④，敬之，誉之，然后国之善射御之士，将可得而众也。况又有贤良之士厚乎德行^⑤，辩乎言谈^⑥，博乎道术者乎^⑦，此固国家之珍，而社稷之佐也^⑧，亦必且富之，贵之，敬之，誉之，然后国之良士，亦将可得而众也。

注释

①然则：连词，那么，然而。术：方法、办法。

②善：擅长。射御：射箭、驾车。

③富：动词，使富裕。之：代词，指善射御之士。

④贵：动词，使显贵。

⑤厚：笃厚、忠厚。

⑥辩：能言善辩，善于辞令。

⑦博：广泛。道术：学识、见闻。

⑧佐：好助手、良佐。

译文

有人问道：“究竟怎样才能使贤人增多呢？”

墨子答道：“例如，想使国中善于骑射的贤士增多，就要先给这些人财物，使他们富裕起来，提高他们的地位，尊重他们，公开赞扬他们。如此一来，大家都争相学习骑射之术，从而使善于骑射的人增多。更何况贤良之士道德笃厚、善于言谈、见多识广，他们本应是国家的瑰宝、社稷的良佐，更需要赐予他们钱财，提高他们的地位，尊敬他们，称誉他们，然后即可得到国家的贤良之士，并使之增多。”

是故古者圣王之为政也，言曰：“不义不富^①，不义不贵，不义不亲^②，不义不近^③。”是以国之富贵人闻之，皆退而谋曰^④：“始我所恃者^⑤，富贵也，今上举义不辟贫贱^⑥，然则我不可不为义。”亲者闻之，亦退而谋曰：“始我所恃者亲也，今上举义不辟疏，然则我不可不为义。”近者闻之，亦退而谋曰：

“始我所恃者近也，今上举义不避远，然则我不可不为义。”远者闻之，亦退而谋曰：“我始以远为无恃，今上举义不辟远，然则我不可不为义。”逮至远鄙郊外之臣^⑦，门庭庶子^⑧，国中之众、四鄙之萌人闻之^⑨，皆竞为义。是其故何也？曰：上之所以使下者，一物也^⑩；下之所以事上者，一术也。譬之富者有高墙深宫，墙立既^⑪，谨上为凿一门^⑫，有盗人人，阖其自入而求之^⑬，盗其无自出^⑭。是其故何也？则上得要也^⑮。

注释

①不义：不守道义的人。不富：不使之富有，不施舍钱财。

②亲：亲密，关系密切。

③近：接近，亲近。

④退：退下，返回，私下。谋：谋划，商量。

⑤恃：依靠，依仗。

⑥辟：通“避”，回避，避开。下文二“辟”同。

⑦逮至：直到。远鄙：遥远偏僻。

⑧门庭：官门、庭院，此指宫廷。庶子：与“嫡子”相对，此指官吏的庶子，一般为官中宿卫官。古代宿卫的位置大多在路寝内外朝门庭之间，故谓之。

⑨国中：城郭之中，城郭之内。四鄙：四方偏远之地。萌：通“氓”，农民。

⑩物：事物，与下文“术”同，指“义”。

- ⑪立既：当为“既立”，指筑好。
- ⑫谨：通“仅”，只。
- ⑬阖hé：关闭。自入：进来时的门，指上文“一门”。
求：搜索，搜捕。
- ⑭无自出：没有门出去，出不去。
- ⑮要：要害、关键。

译文

所以，古代的贤君圣王执政治国时说道：“不讲道义的人不给他高官厚禄，不能使之显贵，不能与其交往过于亲密，不能与其接近。”因此，国内富贵之人听到这话后，会在私下说：“当初我依靠的是富贵，当今国家用人唯义是举而不避贫贱，我就不能不行道义呀！”与国君有亲属关系的人听到后，也会在私下说：“当初我所依仗的是与君主有亲戚关系，当今国家用人唯义是举而不避血缘疏远者，这样我就不能不行道义了！”君主身边的人听到后，也会私下议论：“当初我所依仗的是在君主身边、与君主亲近，现在国家用人唯义是举而不回避与君主疏远的人，这样我就不能不行道义了！”与君主疏远的人听到后，也会在私下说道：“我开始以为与君主关系疏远而无所依靠就没有被重用的可能，当今国家唯义是举而不避开我们，那么我就不能不行道义了。”直到遥远偏僻的官吏、宫廷宿卫、城内的黎民、四方边境的农民听到这些话，都争先恐后地施行道义。这是什么原因呢？这是因为上层官员役使臣下、臣下侍

奉上级均使用“道义”这一统一的标准。这就像有高墙深院的富贵人家，当高墙筑好之时，仅仅在上面凿一扇门。如果发现有盗贼进入院内，把他进来的那扇门关上搜索，盗贼就出不去了。这是为什么呢？是因为抓住了做事的关键所在。

故古者圣王之为政，列德而尚贤^①，虽在农与工肆之人^②，有能则举之^③，高予之爵^④，重予之禄^⑤，任之以事^⑥，断予之令^⑦，曰：“爵位不高则民弗敬；蓄禄不厚则民不信^⑧，政令不断则民不畏。”举三者授之贤者^⑨，非为贤赐也^⑩，欲其事之成^⑪。故当是时，以德就列^⑫，以官服事^⑬，以劳殿赏^⑭，量功而分禄^⑮。故官无常贵^⑯，而民无终贱^⑰，有能则举之，无能则下之，举公义^⑱，辟私怨^⑲，此若言之谓也^⑳。故古者尧举舜于服泽之阳^㉑，授之政，天下平；禹举益于阴方之中^㉒，授之政，九州成；汤举伊尹于庖厨之中^㉓，授之政，其谋得^㉔；文王举闾夭泰颠于置罔之中^㉕，授之政，西土服^㉖。故当是时，虽在于厚禄尊位之臣，莫不敬惧而施^㉗，虽在农与工肆之人，莫不竞劝而尚意^㉘。故士者所以为辅相承嗣也^㉙。故得士则谋不困^㉚，体不劳^㉛，名立而功成，美章而恶不生^㉜，则由得士也。

是故子墨子言曰：得意贤士不可不举^㉝，不得意贤士不可不举，尚欲祖述尧舜禹汤之道^㉞，将不可以

不尚贤。夫尚贤者，政之本也。

注释

- ①列德：以德安排官位。列，安排位置。
- ②虽：即使。农：务农。工：工业，即百工之人。肆：指商人。
- ③举：选拔、任用。
- ④高予之爵：即“予之高爵”，给他们提供显赫的爵位。
- ⑤重予之禄：即“予之重禄”，给他们提供优厚俸禄。
- ⑥任：重任。
- ⑦断予之令：即“予之断令”，授予他们决断事情的权力。断，决断的权力。
- ⑧蓄禄：俸禄。
- ⑨举：拿、拿起。三者：指上文“爵位、蓄禄、政令”。
- ⑩非为贤赐：应为“非为赐贤”，即并不是为了赏赐贤士。
- ⑪欲：希望。其：代词，指贤士。
- ⑫就列：就位、安排职位。
- ⑬服事：行事，此指行事的权限。
- ⑭劳：功劳。殿：定、行。
- ⑮量：裁量、衡量。
- ⑯常贵：永久的富贵。
- ⑰终贱：永远的贫贱。
- ⑱公义：公平正义。
- ⑲辟：通“避”，避开。